

Six Distinguished Persons Awarded Honorary Fellowships

At the University's Third Honorary Fellowship Conferment Ceremony held on 17th May at Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building, honorary fellowships were conferred on six distinguished persons by Dr. Edgar Cheng, chairman of the University Council. The honorees were Ms. Pamela Chan Wong Shui, Dr. Thomas Chen Tseng Tao, Mr. Dick Lee Ming Kwai, Dr. Joseph Pang Yuk Wing, Prof. John Nelson Tarn, and Dr. Yung Kung Hing. Pictures of the ceremony and recipients' profiles will be carried in the next issue of this newsletter.

Greenlight for the Launch of a School of Law at CUHK

The University will proceed full steam to prepare for the establishment for a school of law. The University Grants Committee (UGC), in its advice on the University's Academic Development Proposal for the 2005-8 triennium, has indicated that there is merit in establishing a third law school in the territory and that it has recommended acceptance of CUHK's proposal to do so in the coming triennium. The establishment of a law school is a key item in the University's 10-year vision.



From left: Dr. Anthony Neoh, Prof. Ambrose King, and Prof. Liu Pak-wai announcing plans for a law school

The rule of law is one of Hong Kong's most crucial competitive advantages and demand for legal talent is on the rise. The University will train quality legal professionals by recruiting the best students, providing them with the best learning experience, and leveraging on its own strengths in the humanities and the social sciences to enrich the study of law within a broad socio-cultural context. The law school is also expected to contribute to the learning and development of law through research, particularly in the context of the different legal and constitutional traditions of the region.

A Planning Committee for the School of Law will be set up under the chairmanship of

Dr. Anthony Neoh, SC, member of the University Council. Dr. Neoh is a senior member of the bar, and has been chairman of the Hong Kong Securities and Futures Commission as well as the chief adviser to the China Securities Regulatory Commission. Dr. Neoh is currently Nomura Visiting Professor of International Financial Systems at Harvard Law School. He is also visiting professor in many major universities in mainland China, including Peking and Tsinghua Universities.

Generous donations from Dr. Q.W. Lee and Dr. Simon Li will enable the founding of two named chairs in law. Dr. Q.W. Lee has for many years been the chairman of the University Council; Dr. Simon Li was a senior member of the Hong Kong Judiciary and has been a major benefactor of CUHK.

In addition, Mr. Warren Chan, SC, has also made a generous donation in support of the law school while major collections of law books have

been donated by C.Y. Kwan & Co. and Mr. K.K. Chu. The late Dr. C.Y. Kwan was the founding chairman of the University Council and Mr. Chu is a solicitor in Hong Kong.

The LLB Programme will begin admitting students in 2006 and the PCLL in 2007. A JD programme providing legal education to graduates of non-law subjects will be offered in 2006. Other postgraduate programmes will include a one-year taught LLM that offers a selection of specializations, as well as an M.Phil. and a Ph.D., all to be launched in 2007.

The University is very grateful to the community, especially the legal profession, for support and advice, and their confidence in its ability to found a law school of quality.

IMPORTANT BREAKTHROUGH IN RESEARCH ON SPERM MATURATION

Sperms do not intrinsically possess the ability to swim or fertilize eggs. They acquire these abilities through a process called sperm maturation in the epididymis situated next to the testes. How sperm matures in the epididymis has been puzzling to scientists despite nearly four decades of research.

A recent study conducted by the University's Epithelial Cell Biology Research Centre in collaboration with the Shanghai Institute of Biochemistry and Cell Biology of the Chinese Academy of Sciences reveals the first secret of sperm maturation. It has been found that Bin1b, a β -defensin gene found in the head region of the epididymis, can attach itself to the sperm head and induce progressive sperm motility in originally immotile immature sperm.

Prof. Chan Hsiao Chang, director of the centre, explained that β -defensin is the first molecule found in the epididymis that is involved in initiating sperm maturation. It can be used as a biomarker for the diagnosis or treatment of male infertility. The findings also provide a basis for the development of new contraceptive strategies.

Studies on the detailed mechanisms of β -defensin's interactions with sperm membrane proteins are already in the pipeline and there are also plans to examine Bin1b expression in infertile patients. The Lalor Foundation in the US has awarded a Lalor Foundation Postdoctoral Fellowship to Mr. Chen Xi Zhou (photo), a doctoral candidate under the supervision of Prof. Chan, to undertake one of the studies, entitled 'The Role of Epididymis-specific Defensin, Bin1b, in Sperm Maturation'.



Minimally Invasive Approach to Complex Bladder Surgeries Proves Highly Successful

The Division of Paediatric Surgery and Paediatric Urology under the Department of Surgery has pioneered a new approach to bladder surgery which involves performing laparoscopic procedures within the bladder under carbon dioxide bladder insufflation. This approach has been tried and tested by University staff in an animal model for its safety and subsequently applied with much success to a number of bladder surgeries in infants and children since 2000.

Various complex bladder surgeries in infants and children that conventionally require a large open bladder incision can now be very safely and effectively conducted using this new technique. It has also significantly reduced surgical trauma and stress, and shortened hospital stay from between seven and 14 days to only 24 hours.

Traditionally complex bladder surgeries in both adults and children have been performed via an open approach which requires a large incision over the abdominal and the bladder walls. Forceful retraction of the bladder wall is required to allow adequate exposure for surgical vision and manipulation and prolonged urinary diversion is necessary post-operatively. This is associated with severe wound pain and bladder spasm, significant surgical stress reactions, delayed return to normal daily activities, and a long, unsightly abdominal scar.

The new technique was introduced to the public at the Postgraduate Education Centre of the Prince of Wales Hospital on 28th April 2004.

Two New Awards to Encourage Research Excellence

Seven young researchers from different faculties have been selected for the Young Researcher Award 2004, and seven postgraduate research students have won the Award for the Best Research Output by Research Postgraduate Students 2004. They are the first winners of the two newly established award schemes, and will receive their prizes at a ceremony to be held at 4.00 p.m. on 24th June 2004 in LT1, Esther Lee Building.

Recipients of the Young Researcher Award 2004

Faculty	Department	Recipient
Arts	Modern Languages & Intercultural Studies	Prof. Pang Laikwan
Business Administration	Management	Prof. Kevin Au
Education	Educational Administration & Policy	Prof. Tse Kwan Choi
Engineering	Systems Engineering & Engineering Management	Prof. Zhang Shuzhong
Medicine	Anatomical & Cellular Pathology	Prof. Anthony W.I. Lo
Science	Chemistry	Prof. Xie Zuowei
Social Science	Economics	Prof. Meng Qinglai

Recipients of the Award for the Best Research Output by Research Postgraduate Students 2004

Faculty	Department	Recipient
Arts	Fine Arts	Ms. Xu Xiaodong
Business Administration	Accountancy	Ms. Hu Bingbing
Education	Educational Psychology	Mr. Guo Boliang
Engineering	Electronic Engineering	Mr. Huang Yong
Medicine	Chemical Pathology	Ms. Tsui Bo Yin
Science	Biology	Dr. Wang Yajun
Social Science	Anthropology	Ms. Chan Yuk Wah

The award for the Best Research Output by Research Postgraduate Students is based on nominations made by the faculties. Each winning candidate will be awarded a prize of HK\$25,000 in cash. For the Young Researcher Award, candidates must be under age 40 and each will receive HK\$100,000 in the form of a research grant. The awards are established to encourage and recognize quality research from young faculty members and research students.

Study Reveals Importance of Early Prevention of Obesity to Heart Disease

Hypertension, high blood fat, smoking, diabetes, stress, and family history are all known risk factors of cardiovascular disease. Research conducted by the Faculty of Medicine of the University however shows that, for normal adults and children without clinical pathological problems, obesity alone — even of mild to moderate degrees — can cause great damage to cardiovascular function.

formed to examine the relationship between obesity and early atherosclerosis in children. It was found that the endothelial function of obese children was impaired by 30 per cent compared with normal children, and such abnormalities are similar to those found in middle-aged smokers over 40 years of age who have been smoking for over 10 years. Fortunately, the vascular function of these children was found to have improved significantly after a short intervention programme of dietary modification and guided exercise for six weeks.

The results of the study were carried in the April issue of *Arteriosclerosis Thrombosis and Vascular Biology*, in the *International Journal of Obesity*, and in *Circulation*.

The study provides valuable information and guidance to parents and medical professionals, and will have significant implications for public health promotion against atherosclerosis.

The findings were released to the Hong Kong public on 27th April in the Clinical Sciences Building of the Prince of Wales Hospital.



(From left) Prof. Woo Kam-sang and Prof. Rita Sung at the press conference

A multi-disciplinary team comprising scientists, dietitians, physiotherapists, and medical professionals from the Departments of Medicine and Therapeutics, Paediatrics, Chemical Pathology, and Diagnostic Radiology and Imaging of the University and the Prince of Wales Hospital was

Research Sponsorship from S.K. Yee Medical Foundation

The following three research projects undertaken by faculty members of the University have attracted funding support from the S.K. Yee Medical Foundation:

- Catheter-based Interventions for Patients with Symptomatic Peripheral Vascular Disease (HK\$500,000)
Principal investigator: Prof. Joseph Y.S. Chan (Department of Medicine and Therapeutics)
- Radio-frequency Ablation for Better Quality of Life (HK\$660,000)
Principal investigator: Prof. Paul S.F. Lee (Department of Diagnostic Radiology and Organ Imaging)
- Prevention and Treatment of Ischaemic Stroke by Endovascular Stenting of Intracranial Vascular Stenosis (HK\$500,000)
Principal investigator: Mr. Simon C.H. Yu (Department of Diagnostic Radiology and Organ Imaging)

Qualigenics Diabetes Centre: Alternative Technology Transfer Bringing Direct Benefits to the Public

At universities, the most common modes of technology transfer involve the signing of agreements giving industries and business the right to commercially exploit certain ideas or inventions developed by the researchers, the setting up of spin-off companies when a technology is mature, or the encouraging of project researchers to found their own enterprise. In most cases, the projects still have some way to go before they can be applied in the market. Thus it may be difficult for the public to see the relevance of such transfers to their lives.

The University recently established the Qualigenics Diabetes Centre, marking an 'unconventional' mode of technology transfer. The centre combines the research findings of the Faculty of Medicine with the professional and clinical expertise of its staff to provide medical and health care services to the Hong Kong public.

Hong Kong's first one-stop medical centre, the Qualigenic Diabetes Centre is a collaboration between the University and a healthcare company. It uses a disease management model to restore health to patients and prevent the disease from exacerbating. It provides affordable health care services to diabetics and high risk individuals, including risk assessment, lifestyle adjustment, mood therapy and drug treatment.

Centre chairman, Prof. Juliana C.N. Chan, who is also a professor in the Department of Medicine and Therapeutics, began adopting this approach to diabetes treatment in 1995. 'We would evaluate the severity of illness and possibility of complications through diagnosis and risk prediction, and design a treatment plan based on the data. Then nurses, dietitians, physical trainers and other professionals would formulate a disease management programme. The patient would be taught how to use medications appropriately and inject

insulin, how to adjust his diet and behaviour, and how to complement these with exercise, in order to raise his self-management ability and meet treatment objectives,' explained Prof. Chan.

'The disease management model is a new concept to Hong Kong but it has been



implemented for quite some time in Europe and the US. Disease management is a process that prevents the deterioration of patient health through a series of procedures and quality control,' she continued.

According to Prof. Chan, the centre's establishment has major implications. 'It is a novel way of technology transfer. The treatment programme is planned, developed and tested in the University before being transferred to society, offering direct benefits to users. Unlike in other technology transfers, our participation does not stop at formulation but is extended to implementation and quality control to ensure that patients receive adequate professional care.' The centre's revenue will be used to support research for the benefit of the public. The centre can also serve as a training site for medical students and a one-stop health care platform. If outcomes are positive, this disease management model can be extended to other chronic diseases.

Those interested in trying the centre's services can call the centre's hotline at 82012380 or visit www.qualigenics.com.



Cross-Boundary Drug Use in Marginal Youth

The Department of Sociology and the Department of Psychology were involved in a study to examine the pattern of cross-boundary drug use of Hong Kong marginal youth, and the social and psychological factors associated with this pattern.

Over 500 youth aged between 14 and 19 were interviewed between November 2002 and March 2003. Around 80 per cent indicated that they had taken drugs in the past 12 months and 44 per cent had done so in both Hong Kong and Shenzhen. Discos were where almost all the respondents took drugs. The three most popular drugs consumed were ketamine, ecstasy, and cannabis.

Among respondents who had used drugs in Shenzhen, about 80 per cent lived in Northern districts or in towns along the

railway.

Interviewees tended to agree that the advantages of drug use in Shenzhen over Hong Kong included 'lower probability of arrest', 'greater availability of illicit drugs', 'larger discos and better atmosphere', 'cheaper and larger variety of drugs', and 'feeling more relaxed outside Hong Kong'.

The most significant contributing factor in drug use among marginal youth was 'association with drug-using friends'. Other factors were 'insufficient family support and supervision', 'poor past or present (if still in school) school performance', 'low self-esteem', and 'past trouble with the law'.

The research suggested that more resources should be allocated to creating employment opportunities for marginal youth who have left school, strengthening

family and school support or supervision, helping them to avoid drug-using friends, and raising their self-esteem.



Prof. Cheung Yuet-wah from the Department of Sociology announcing the research findings at a press conference on 29th April

Christian Festival Debuts at Chung Chi

The first ever Chung Chi Christian Festival was organized from 18th March to 17th April, with sponsorship from the United Board for Christian Higher Education in Asia.

Festival activities included a bible exhibition, a contemporary Christian arts exhibition, an outdoor concert of contemporary Christian music and dance, public lectures, a film night, a book chart, and choir performances by Christian colleges and universities in Hong Kong and other countries in Asia.

Officiating at the opening ceremony held on 18th March were The Most Reverend Dr. Peter Kwong, archbishop and primate of Hong Kong Sheng Kung Hui, Mr. Karl C. Kwok, chairman of the Chung Chi College Board of Trustees, and Prof. Rance Lee, head of Chung Chi College. Dr. David Suh, executive director of Asian Christian Higher Education Institute, and leaders of various Christian churches participated in the ribbon cutting ceremony.



CEOs of MTR and Hang Seng Share Their Experience of Success

Mr. C.K. Chow, CEO of MTR Corporation, and Mr. Vincent H.C. Cheng, vice-chairman and chief executive of Hang Seng Bank, were the latest guests of the *Talking to CEOs: CEO in the New Century* radio and television series, a programme coorganized by the EMBA Programme of the University and RTHK. The shows featuring Mr. Chow and Mr. Cheng were respectively broadcast on 18th April and 2nd May on RTHK Radio 1 and simultaneously posted on the RTHK website (<http://www.rthk.org.hk>).



Mr. C.K. Chow

Mr. Chow shared his experience working in different countries, including the UK, the US, Australia, and Japan, and revealed the secret of his success in these countries. 'You must discover and then develop skills that are unique to you. Don't become one of them because different ideas and points of view are expected of you.'

Over the years, he has earned the reputation of being an expert in merging. 'A merger is only a means to achieve an objective. There must be a strategic target to aim for before deciding that a merger is necessary,' he remarked.

Mr. Cheng attributed his success to the help of his peers. 'Competent colleagues are what a CEO really needs. I assign tasks according to what they are good at and I give them my full support. My job is to fill in the gaps,' he observed.



Mr. Vincent H.C. Cheng

Mr. Cheng also said that he would rather spend time doing a job well than figuring the path to success. There are certain requirements for succeeding in one's career, but it requires luck as well. His advice to young people starting out in their careers is 'Try not to measure your workload against your salary. Not everything can be measured by money.'

Chung Chi Students Visit Zhejiang University

Chung Chi College and Zhejiang University jointly organized a student visitor programme on the theme of 'Biotechnology and Life Sciences: Dreams and Nightmares' earlier this year. A delegation from Zhejiang University visited the college from 7th to 14th February 2004. Then 10 Chung Chi students paid a reciprocal visit to Zhejiang University from 3rd to 11th April 2004. The CUHK delegation was led by Prof. Shaw Pang Chui, academic adviser of the programme. During the nine-day visit, Chung Chi students attended seminars and lectures and visited various local organizations.

This two-way student visitor programme was made possible by the generous donation of Mr. Eddie T.Y. Lu, a trustee of both Chung Chi College and Zhejiang University.



颱風襲港及暴雨的有關安排 General Arrangements for Typhoon and Rainstorm Warning

由行政事務處發出的有關颱風襲港及暴雨之安排通告，已由新聞及公共關係處於二零零四年五月六日派發，同人亦可致電新聞及公共關係處(內線八八九九)索取。

A circular on general arrangements during the approach of typhoons and the hoisting of rainstorm warnings, issued by the Office of the Director of Administrative Services, was sent to various units on 6th May 2004. Those who have not received the circular or who would like to obtain more copies should call the Information and Public Relations Office at Ext. 8899.

教職員暑期免費校巴服務 Free Staff Shuttle Bus Service

大學於六至八月為教職員提供往來大學火車站與辦公室的不收費專用校巴服務，方便同人上下班。

該服務由六月一日(星期二)起，至八月卅一日(星期二)止，班次及路線如下：

上行車(每班一車次)		
星期一至六	上午八時卅分及 八時四十分	由火車站(嶺南體育館側)往新亞書院，中途停大學體育中心、潤昌堂、馮景禧樓及聯合書院。
下行車(每班一車次)		
星期一至五	下午五時零五分及 五時二十分	由新亞書院往火車站，中途停聯合書院、大學行政樓、五旬節會樓(前研究生宿舍)及大學體育中心。
星期六	中午十二時四十五分	

於星期日及公眾假期，不收費專用校巴停止服務。查詢請致電交通組(內線七九九零)。

The free staff shuttle bus service for the summer break will start on 1st June 2004 (Tuesday) and end after 31st August 2004 (Tuesday). The departure times and routes are as follows:

Up Route (One bus per departure)		
Monday to Saturday	8.30 a.m. and 8.40 a.m.	From train station (beside Lingnan Stadium) to New Asia College, with intermediate stops at the University Sports Centre, Y.C. Liang Hall, Fung King-hey Building, and United College
Down Route (One bus per departure)		
Monday to Friday	5.05 p.m. and 5.20 p.m.	From New Asia College to train station, with intermediate stops at United College, University Administration Building, Pentecostal Mission Hall Complex (former Postgraduate Hall Complex) and University Sports Centre
Saturday	12.45 p.m.	

The free staff shuttle bus service is not available on Sunday and public holidays. For enquiries, please call the Transport Unit at Ext. 7990.

大學圖書館系統暑期開放時間 University Library System Summer Opening Hours

大學、崇基、新亞及聯合圖書館 University, Chung Chi, New Asia and United College Libraries				
	31.5 - 30.6.2004	2.7 - 22.8.2004	from 23.8.2004 起	
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 10.00 p.m.	9.00 a.m. - 7.00 p.m.	8.20 a.m. - 10.00 p.m.	
週六 Sat	9.00 a.m. - 7.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	8.20 a.m. - 7.00 p.m.	
週日 Sun	1.00 p.m. - 7.00 p.m.	閉館 closed	1.00 p.m. - 7.00 p.m.	
建築學圖書館 Architecture Library				
	31.5 - 22.8.2004	from 23.8.2004 起		
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 9.00 p.m.		
週六 Sat	9.00 a.m. - 12.30 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.		
週日 Sun	閉館 closed	閉館 closed		
醫學圖書館 Medical Library				
	31.5 - 30.6.2004	2.7 - 31.7.2004	from 1.8.2004 起	
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 6.00 p.m.	8.30 a.m. - 7.00 p.m.	8.30 a.m. - 9.00 p.m.	
週六 Sat	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	
週日 Sun	閉館 closed	閉館 closed	閉館 closed	

所有圖書館於六月二十二日(端午節)及七月一日(香港特別行政區成立紀念日)閉館。
All libraries will be closed on 22nd June (Tuen Ng Festival), and 1st July (Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day).

電子化付款通知書 Electronic Payment Advice

財務處將於五月底使用新的電子化付款通知書系統。由六月起，若款項是經由自動轉賬支付，付款通知書將會以電郵形式發放予大學同人；除非有特別要求，不會印

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

發。若校方以支票方式付款，付款通知書將隨支票印發。

The Bursary's new Electronic Payment Advice System is scheduled for implementation in late

May 2004. From June 2004 onward, payment advices on re-imbusement or payment to bank accounts will be issued and sent to recipients in electronic form via e-mail if payment is made through the auto-pay system. Hard copies of payment advices will be printed only upon special request. For payment to staff members by cheque, a printed payment advice will be issued.

飯堂維修停開 Canteen Overhaul and Renovation

大學部分飯堂於下列日期維修，暫停服務。

The following canteens will be closed for renovation during the specified period:

范克廉樓大膳堂	BFC Student Canteen	9-18.7.2004
范克廉樓教職員餐廳	BFC Staff Canteen	9-18.7.2004
范克廉樓咖啡閣	BFC Coffee Corner	19-28.7.2004
范克廉樓快餐店	BFC Fast Food Shop	21-28.6.2004
基本醫學大樓飯堂	BMSB Canteen	17-22.6.2004
李慧珍樓咖啡店	Li Wai Chun Building Coffee Shop	5-10.7.2004
崇基眾志堂	Chung Chi Tang	7-13.6.2004
崇基教職員聯誼會	CCC Staff Club	2-8.8.2004
新亞飯堂	New Asia College Staff/Student Canteen	22.5-12.6.2004
新亞雲起軒	New Asia Yun Chi Hsien	31.5-6.6.2004
聯合飯堂	United College Canteen	14-20.6.2004
逸夫飯堂	Shaw College Canteen	7-13.6.2004

中國文化研究所參考圖書室暫停開放

中國文化研究所舊翼大樓於暑期裝修，位於一樓的參考圖書室及地下的黃寶熙齊樂軒暫停開放至八月底，敬請留意。

男士健康講座

保健處將於五月十九日下午一至二時假邵逸夫堂舉行男士健康講座，由鄭志偉醫生解釋勃起功能障礙與前列腺增生。現場提供三文治、飲品、小冊子及禮品。查詢請致電保健處(二六零九六四三六或二六零九六四二八)。

儲蓄互助社周年會議暨聯歡晚宴

香港中文大學僱員儲蓄互助社二零零四年社員周年會議暨聯歡晚宴，訂於五月二十八日(星期五)假大埔新達廣場潮江春酒樓舉行，並公布今年派息率。

晚宴由著名歌星表演助慶，而幸運大抽獎總值逾三萬元，包括特獎乙名(現金獎\$3,388，寓意「生生發發」)。每位社員席券為一百二十港元，非社員為二百港元。

查詢請致電二六零九七八七四(吳先生)。

「瑞墨繽紛：杜祖貽教授伉儷捐贈中國書畫」展覽 Currents in Art: A Collection of Modern Chinese Paintings and Calligraphy — Gift from Prof. and Mrs. To Cho Yee

文物館將於六月三日(星期四)下午四時三十分，舉行「瑞墨繽紛：杜祖貽教授伉儷捐贈中國書畫」展覽開幕禮，由金耀基校長主持。

展覽由六月四日至八月二十九日舉行，展出杜祖貽教授伉儷捐贈所藏的現代中國書畫二百餘項，出自書法家如李文田、桂南屏、謝家寶、馮康侯、李棧、賴恬昌、陳秉昌；畫家如趙少昂、王季遷、劉海粟、何漆園、李撫紅、董壽平、歐豪年、吳灝；學者如饒宗頤、羅懋烈、朱光潛、王力、臺靜農、季羨林、蘇文擢、劉殿爵、周策縱；科學家如吳大猷、盧嘉錫、朱光亞、高錕；教育家如吳俊升、譚維漢、黃公覺、劉隨之、李琇璘；女書畫家如蕭蕙蘭、梁潔華、許月白、朱慕蘭、區二連、何鳳蓮、伍月柳、關天穎、潘小嫻、余麗燕。佳作如林，各自表現不同的藝術風格。

杜祖貽教授服務中文大學二十餘年，現任美國密西根大學教育學教授兼研究科學家。杜教授早歲肄業於本港中文小學及中學，得到桂南屏太史、謝家寶先生和曾璧山校長等的指點，涉獵傳統文學書畫。及長，既專志於學術科研及教育事業，復從遊於鴻儒碩學，與各地文教人士多有交往。杜教授伉儷為誌念師友情誼，乃將歷年的收藏捐贈中大文物館，讓年青學子亦可得睹當代名家的風流餘韻。

Date: 4th June - 29th August 2004

Venue: Art Museum, The Chinese University of Hong Kong

The exhibition will feature some 200 pieces of modern Chinese paintings and calligraphy recently donated to the Art Museum by Prof. and Mrs. To Cho Yee.

Prof. To, an accomplished calligraphist, has maintained a collection of works by renowned calligraphers, painters, scholars, scientists, education professionals, and women artists from multiple disciplines. The exhibition marks Prof. and Mrs. To's generous gift to the University as well as their friendship with the featured artists.

The opening ceremony of the exhibition will be held at 4.30 p.m. on Thursday, 3rd June 2004, with vice-chancellor Prof. Ambrose King as the host.



Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



中文大學出版社

《香港社會政策評論》

陳錦華、王志鏗編

二零零零年出版的《香港社會政策2000》，捕捉了踏入千禧年代的政策轉變，受到關注及鼓勵。此書跟進其後的社會政策，收錄了十三篇由香港學者和資深社會工作者撰寫的政策討論文章，覆蓋範圍廣闊，包括勞工政策、失業及綜援政策、職業傷病補償制度、教育政策、家庭與婦女議題、心理健康服務政策、新移民政策等，是探討近年香港社會政策發展的重要參考書。

陳錦華為香港理工大學應用社會科學系副教授，專注研究社會政策、性別學和房屋政策。王志鏗為該系社會政策研究中心的項目統籌主任。

國際統一書號962-996-104-0，平裝本，一百九十頁，八十港元。



香港教育研究所教育研究系列 《變革中的兩岸德育與公民教育》

謝均才、劉國強編

香港中文大學教育學院二零零零年六月主辦「新世紀的價值教育與公民教育國際研討會」，探討價值教育、道德教育和公民教育等課題。與會者特別集中討論海峽兩岸的經驗。文章既有觀念之闡述，亦有兩岸華人社會道德教育和公民教育經驗之討論。此書主要選輯了會上發表的中文論文。

兩岸德育和公民教育正處於變革中，預計將會對德育和公民教育課程產生重大的影響。在急劇社會變遷的衝擊下，

道德面臨真空或失範的困境，諸如傳統與現代價值的融和；個人和社群的關係與平衡；地方、國家和國際的張力；意識型態的宰制和主流文化的迷思；理論和實踐的結合；政府和民間的關係和職分等，均為兩岸當前共同面對的急切議題，有待學者、教育工作者和各界人士深刻反省、批判、改革，以開創德育和公民教育的新路。

謝均才為中大教育行政與政策學系助理教授；劉國強為該系副教授及哲學系榮譽副教授。

國際統一書號962-996-154-7，平裝本，三百四十頁，一百三十港元。



《六朝隋唐醫學之傳承與整合》

范家偉著

中國醫學經歷了兩千多年的發展，有大量醫經保存下來，使到民間驗方、針灸圖譜及診脈技術得以傳承。六朝至隋唐是中國醫學發展史上非常重要的時期，作者追溯中古時代醫學之發展，並從醫經整合和治療方法入手，說明醫學知識在六朝過渡至隋唐所經歷的傳承與整合，又深入研究醫學傳承方式、疫病觀念及疾病對社會生活的影響。

范家偉畢業於香港中文大學歷史系，取得文學士、哲學碩士及哲學博士學位，曾在英國劍橋李約瑟研究所及台灣清華大學歷史研究所任職，現任香港城市大學中國文化中心講師，主要研究興趣為漢唐時期醫學文化史、嶺南地區史、史學史等。

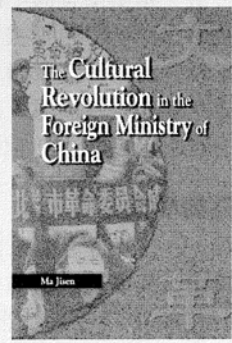
國際統一書號962-996-155-5，平裝本，三百零四頁，一百二十港元。

The Cultural Revolution in the Foreign Ministry of China By Ma Jisen

The Cultural Revolution, which occurred between 1966 and 1976, was an unforgettable event in modern Chinese history.

For more than 30 years, the prevalent view of the Cultural Revolution in the Chinese Foreign Ministry has been that the rebels controlled the Foreign Ministry in August 1967 and caused the many excesses in foreign affairs, such as the burning of the British mission in Beijing, which isolated China from the rest of the world. Written by Ma Jisen, this book challenges this point of view. It gives a factual account of the course of the 10-year Cultural Revolution in the Foreign Ministry, based on documents issued during the revolution, talks by Zhou Enlai and Chen Yi, and manuscripts of the people concerned, as well as interviews with Foreign Ministry staff who personally took part in the events.

ISBN 962-996-149-0, hardcover, 484 pages, HK\$250; ISBN 962-996-202-0, paperback, HK\$180



香港教育研究所

專題研究報告

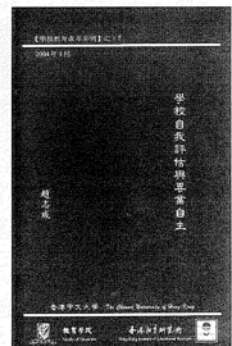
學校教育改革系列之十七

《學校自我評估與專業自主》

趙志成

學校自我評估的本意是學校自我完善和發展。作者認為學校應有專業自主的精神和空間。可惜，教育統籌局卻在學校自我評估中混入了大量其他目標，包括監控及藉機推廣某些教改項目，導致學校在評估工作上不但茫無頭緒，更感到迷惑，而且亦嚴重干擾了正常的教學工作。作者詳細分析當局心目中由上而下的「學校自我評估」系統及其不恰當之處，藉以幫助學校和教師對教改的理解及應對。

國際統一書號962-8077-76-7，平裝本，三十二頁，二十港元。



另類科技轉移 市民直接受惠

確進糖尿專科中心

陳重娥教授：中心有專科醫生、糖尿專科護士、專業營養師及運動導師等，全面照顧病患者的需要。



確進糖尿專科中心

網址：www.qualigenics.com

電話：81012380

中大教職員可獲八折優惠

糖尿病患者日增並年輕化

根據世界衛生組織估計，二千年全球共有一億七千一百萬名糖尿病患者，而亞洲佔了三分之二，單在中國已至少有一千八百萬名患者，幾乎等於澳洲全國人口。預料中國糖尿病人於二零二五年前會增至四千萬人。

香港每日三十名死者中，有三成的死因是中風、心臟病或腎病，而其中超過一半又與糖尿病有關。現時香港約有六十萬名糖尿病患者，即每九個香港人便有一個患上糖尿病，而未滿三十五歲的患病率已增加了百之一至二，年逾六十五歲的，增幅更高達兩成半。

大學的科技轉移方式，一般是與廠商簽訂合約，特許其使用某項發明、發展某個新意念，或是待該等項目發展成熟後，成立分拆公司，脫離大學系統，或是鼓勵該等項目的研究人員自組企業發展。然而，這些項目大部分仍需繼續開發，才可應用於市場，市民難以直接體會大學的科技轉移對他們的助益。

大學近年以嶄新的科技轉移方式，成立確進糖尿專科中心，結合醫學院的研究成果和教研人員的專業知識，提供醫護服務，讓市民直接受惠。

嶄新形式服務市民

確進糖尿專科中心由大學與一家保健護理公司合辦，是全港首間一站式的醫療中心，採用突破傳統的「疾病管理」模式，為糖尿病人及高危人士提供價錢合理的護理服務，包括風險評估，調適生活模式，處理情緒問題，以及藥物治療等，以促進病人的健康和防止病情惡化。

從醫學院走進社會

中心醫務董事局主席、內科及藥物治療學系陳重娥教授表示，這種疾病管理模式源自該系的糖尿研究小組。「我初回港行醫時，發現糖尿及有關併發症的病例很多，病況又與外國的顯著不同。八十年代中，內科及藥物治療學系成立了糖尿研究小組，深入研究糖尿病及其併發症的流行病學，以了解中國人糖尿病的多變性、遺傳性、基因突變及年輕化等問題。」

他們發現，一些患者原來早已發病，只因不予重視，沒有定時吃藥或未有控制飲食，病情轉趨嚴重，有的引起併發症，也就更難醫治。而醫院方面，一則人手不足，二則也無權指令病人。

陳教授於一九九五年決定採用新的方式來治理糖尿病，「我們為病人診斷，評估病情及可能引發的併發症，從而設計治療方案；再由護士、營養師和運動導師等為病人度身訂做護理計劃，教導他們如何採用藥物及在有需要時注射胰島素，如何調節飲食習慣和行為模式，並配合適當的運動，以提升自我護理能力，達到治療的目的。」

她說：「這種疾病管理模式，對香港人來說也許是很新的醫療概念，但在歐美已推行了一段時間。所謂疾病管理是一個流程，通過一系列的工序和品質控制，去確保病人的健康不會惡化。」

根據糖尿研究小組的研究顯示，九十一名接受此種疾病管理模式的糖尿病人，只有八人（百分之八點八）在其後七年內去世。而隨機抽樣的調查顯示，八十一名在醫院管理局診所接受一般治療的糖尿病人，卻有二十人（近兩成五）在其後七年因糖尿病或併發症而死亡。陳教授說：「這種管理模式的成效令人振奮，也

運動訓練



糖尿專科護士教導病人量度血糖的方法

促使我們決定推廣這種治療方式，回饋社會。」這就催生了確進糖尿專科中心。

持續培訓及科研平台

陳教授總結說：「中心的成立，有著多重意義。首先，我們有了構思，制訂方案，結合專業知識，加以試驗，最後發展成治療方案，之後把這套方案轉移到社會去，使病人直接得益。這種轉移方式尚屬首次，而與其他科技轉移有所不同，除了治療方案外，更重要的是，我們必須參與治療方案的設計及發展，醫護人員的持續培訓，以控制品質，確保患者受到充分的專業照顧。」中心的收益，可用來支持研究，繼續創造新知，造福社會。中心也可作為培養醫科生的場所，以及一站式護理的試驗平台，要是效果理想，日後可將這種疾病管理模式推展到治療其他慢性疾病，加速香港成為亞洲優質醫療科研中心。○

陳偉珠

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，圖文傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
242	4.6.2004	19.5.2004
243	19.6.2004	4.6.2004
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2004	6.8.2004
244	4.9.2004	19.8.2004
245	19.9.2004	3.9.2004
246	4.10.2004	17.9.2004
247	19.10.2004	6.10.2004

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

中大通訊

3 第二四一期 二零零四年五月十九日

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



肥胖危害心臟健康

內科及藥物治療學講座教授胡錦生及兒科學系宋銀子教授統籌領導的科研協作小組發現，單是肥胖，已可對血管功能造成很大的損害，對成人及兒童亦然，引起國際醫學界的回響。

胡教授在《動脈硬化、栓塞和血管生物雜誌》發表的文章指出：在二百多名尚未發現有心血管疾病，亦未診斷為糖尿病患者的體內，出現血糖水平稍偏高(或兼有某些代謝綜合症)，和頸動脈內中膜厚度增加的現象，這是血管硬化病變的重要標示。肥胖兒童成長後，血糖水平往往就處於正常偏高或更高的範圍，這研究結果為早期預防心血管疾病提供了重要的論證。

胡教授和宋教授在《國際肥胖雜誌》和《循環雜誌》先後發表兩篇合作文章，引證正常兒童在生長期身體超重，甚至只是輕中度超重，都足以成為日後引發心血管疾病的危險因素。不過，肥胖兒童只要有恆心、堅持持久的食物調控和運動，不僅可減輕體重，更可以改善已受影響的心血管功能及結構。

協作小組一項有關兒童肥胖可引致加速性動脈粥樣硬化病變的研究，清楚顯示在兒童時期，超重或肥胖可能導致動脈血管內皮功能出現不同程度的障礙，隨著年齡的增長，更可引起一系列心血管疾病和其他代謝疾病。

胡教授強調，這項研究是多個學科部門利用多項資源及運用高科技技術全力合作的成果，對今後預防血管硬化性疾病，具有非常重要的指導作用。

中大評議會慈善電影首映 籌款推動長者醫療服務

香港中文大學評議會本月二日假香港會議展覽中心舉行慈善電影首映，籌款資助中大兩所研究所的長者醫療服務研究。

評議會主席殷巧兒女士在首映禮致辭時表示，評議會今年成立十周年，恰巧是次亦為該會第十個籌款項目，在廣大校友和各界友好的慷慨支持下，順利達到七十萬港元的籌款目標，又一次顯示了中大校友回饋母校、關注社會之情。



右起：評議會籌募策劃小組召集人汪長智博士、殷巧兒女士、金耀基校長與受惠單位代表人類傳意科學研究所尹懷信教授和中醫中藥研究所梁秉中教授

金耀基校長以主禮嘉賓身分致辭時表示，校友的支持實在是在大學發展的重要動力。他感謝中大校友對母校長期的支持和關愛。法國駐港總領事Serge Mostura 伉儷亦為首映禮主禮嘉賓。

慈善首映播放的電影為法國最新浪漫愛情喜劇《緣來有轉機》，籌得善款用以支持人類傳意科學研究所推行長者聽力測試及助聽器安裝服務計劃，並興建「助聽器實驗室」；以及中醫中藥研究所開展預防長者流感藥方臨床測試計劃。

恒生與地鐵總裁的成功秘訣

鄭海泉先生與周松崗先生分別應邀出任《與CEO對話：新世紀CEO》的嘉賓，講述他們的成功秘訣，包括下放權力和發揮所長。

鄭海泉先生為資深銀行家，現任恒生銀行副董事長兼行政總裁。他指出：「擔任CEO，很需要一班比自己出色的同事，將工作交託予他們。我除了要支持他們之外，要做的是填補當中的空隙。」

他認為，老想著如何成功，倒不如花時間將工作做好。除了基本條件外，能否成功還要看際遇。「沒有向上爬的心理壓力，成就可能會更好。」他勸勉年輕人不要將工作量跟薪酬掛鉤，因為很多東西是不能用錢來衡量的。同樣地，參與公務不一定能扶助事業，但對拓展個人視野，擴闊胸襟，就有相當的幫助。

地鐵公司行政總裁周松崗先生曾於英、美、澳、日等地工作，並出任外國企業的高層管理，他的成功要素是「在外地工作時，不要完全融入當地，成為他們的一分子，而是要了解及發揮自己的長處，提供一些與他們不同的創意及視野。」

《與CEO對話：新世紀CEO》節目是由行政人員工商管理碩士課程與香港電台合辦，可於網上(<http://www.rthk.org.hk>)收聽。

新亞圖書館翻新並安放錢穆先生塑像

由新亞書院及大學圖書館系統合辦的「錢穆先生塑像揭幕暨錢穆圖書館翻新工程落成啟用典禮」於四月二十一日舉行，主禮嘉賓為南京大學美術研究院院長吳為山教授、金耀基校長、副校長廖柏偉教授、新亞書院院長黃乃正教授及大學圖書館館長施達理博士，出席賓客約一百人。

錢先生塑像為吳教授所作，放置於館內大堂。吳教授的畫作包括《柳》和《鶴》系列，以及錢先生的手稿及著作，於典禮當日在錢穆圖書館展出。該館翻新後，於各層樓展出許多藝術作品，包括李潤桓教授長二十呎的《錢穆先生論天人合一》墨寶。該館獨有的戶外閱讀區及多用途的「麗典室」亦獲得嘉賓好評。



左起：金耀基校長、施達理博士、廖柏偉教授、吳為山教授、黃乃正教授

香港邊青北上濫藥概況

一項跨界合作研究顯示，約八成邊緣青少年曾濫用藥物，發生地點幾乎全部是在的士高內，而在香港和深圳都濫用藥物者為數眾多。

研究獲香港研究資助局資助，由本校社會學系和心理學系、港大社會工作及社會行政學系、香港青少年服務處、基督教香港信義會北區外展社會工作隊、香港小童群益會、香港路德會社會服務處及香港戒毒會合作進行，目的是探討香港邊青北上深圳濫用藥物的行為及成因。

研究顯示，四成受訪者曾到深圳濫用藥物，可幸他們的濫藥行為不算頻密。濫藥地點是的士高、旅館及卡拉OK等，最常濫用的藥物為K仔、搖頭丸及大麻。居住於北區及鐵路沿線的邊青較多到深圳濫藥；在學或失業的邊青也比工作的邊青較常北上濫藥。

研究人員指出，由於邊青北上濫藥多因未有工作，且大多是消遣性質，故投入資源改善青少年「雙失」的困境，加強家庭及學校的保護作用，引導他們遠離濫藥朋輩，幫助他們提高自尊，將有助於減輕甚至消除他們的濫藥行為。

崇基基督教文化節

崇基學院於三月十八日至四月十七日舉行首屆「崇基基督教文化節」，開幕典禮主禮嘉賓為香港聖公會教省主教長鄭廣傑大主教、崇基校董會主席郭志樑先生及院長李沛良教授。亞洲基督教高等教育研究所所長徐洸善博士，以及崇基學院其他成員教會(中華基督教會香港區會、香港循道衛理聯合教會、基督教香港信義會和基督教香港崇真會)的領袖，亦出席典禮並擔任剪綵嘉賓。

文化節的活動包括聖經展覽、當代中國基

督教藝術作品展、公開講座、露天流行聖樂舞蹈晚會、影音佈道晚會、書籍評賞及「亞洲大學生聖樂節」，經費主要由亞洲區基督教高等教育聯合董事會贊助。

另，崇基學院與浙江大學學生互訪計劃第二部分活動，於上月三至十一日在浙大舉行，活動包括講座、研討會、參觀、採茶等。十名崇基學生並就主題「生命科技：夢想與夢魘」，與浙大學生探討生命科技與可持續發展的關係，以及生命科技帶來的商機與隱憂。

中大校隊運動員聚餐

體育部上月十六日在大學體育中心舉行本年度「香港中文大學運動員聚餐」，出席活動的校隊成員近三百人，人數為歷年之冠。金耀基校長與書院院長等出席，與校隊成員聚會，顯示對體育活動的支持。

會上頒發的獎項包括優秀運動代表隊、女子排球隊獎學金、最有價值運動員、田徑和游泳精英比賽破紀錄獎、體育大觀園攝影比賽獎等。

體育委員會主席陳啟明教授致送紀念品予即將榮休的金耀基校長、剛卸任逸夫書院院長的楊汝萬教授及即將卸任的崇基李沛良院長，感謝他們對體育活動的支持及參與。

體育部亦對各校隊的名譽領隊表達謝意，他們包括男子籃球隊新亞黃乃正院長、男女子乒乓球隊曾偉傑醫生、男女子羽毛球隊楊鶴強教授、男子網球隊陳章天教授和陳記祥先生。



當晚出席嘉賓還有聯合馮國培院長、李子建教授、梁怡教授、張越華教授、李陳景華女士、譚必成先生及盧遠昌先生等。

中大獲各方支持 成立法律學院

大學教育資助委員會月初回應本校有關開設法律學院的建議，對此表示支持，校方於五月十日舉行新聞發布會，公布籌備工作的資料。

金耀基校長於會上表示，大學教育資助委員會來信表明，委員會相信在香港設立第三所法律學院是有好處，並支持本校在二零零五至二零零八年度設立法律學院。大學對該會的決定表示歡迎，而設立法律學院早已列入中大未來十年發展願景之內。

完善的司法制度是香港成功的重要元素之一，而香港對高素質法律人才需求極大。中大是亞洲優秀的綜合性研究型大學，具備設立一流法律學院的優勢。中大在多個人文學科及社會科學領域，尤其中國及亞洲研究方面，享負盛名，每年均吸納不少優秀學生入讀。校方期望法律學院透過本科和研究院課程以及學術研究，為香港培育法律人才，並對中國以至亞洲的法律及憲法研究發展有所貢獻。

法律學院的具體籌備工作將由籌劃委員會負責，籌劃委員會由大學校董、執業資深大律師梁定邦博士出任主席；梁博士曾任香港證券及期貨事務監察委員會主席及中國證券監督管理委員會的首席顧問，現為哈佛大學法律學院Nomura國際金融體系客座教授，並為內地多所著名學府包括北京大學及清華大學的客座教授。

一直大力支持本校發展的前校董會主席利國偉博士及香港司法界資深人士李福善博士，更慷慨捐款支持法律學院，以設立兩個法律學講座教授席。法律學院的籌設亦得到資深大律師陳志海先生慷慨捐款支持，以及關祖堯律師事務所與執業律師徐嘉儉先生捐贈藏書。已故關祖堯博士是中大校董會首任主席。

大學計劃於二零零六至二零零七年度招收首批四年制法律學士(LLB)學生，並將開辦法學博士(JD)課程；二零零七至二零零八年度開辦法學專業證書(PCLL)課程，其他將開設的相關課程包括哲學碩士、哲學博士及法學碩士等高級學位課程。

自本校設立法律學院的建議公開以來，社會人士紛紛表示支持，尤其本地法律界，包括一些資深人士，給予大學支持及寶貴意見，並肯定本校提供優質法律教育的能力。

小兒微創外科新里程 二氧化碳氣膀胱手術

醫學院小兒外科及小兒泌尿外科部開創了全新的二氧化碳氣膀胱手術，利用二氧化碳灌注入膀胱內，建立氣膀胱，以便在膀胱內進行各種腔鏡微創外科手術。



革新性之兒童微創膀胱手術：二氧化碳氣膀胱法
28 April 2004

外科講座教授楊重光(右三)表示，過去各種複雜的膀胱手術均會產生大切口，又要強烈牽拉膀胱，術後需要放置多條導管作尿液引流，病人會有嚴重的傷口疼痛和膀胱痙攣，住院由七至十四天不等。全新的二氧化碳氣膀胱手術，無需切開腹腔和膀胱，術後也無需放置導管作尿液引流，大大減輕了病人的術後疼痛和膀胱痙攣，更縮短了住院時間。兒童患者通常在手術後二十四小時內就可出院，休息兩、三天便可復課，而且手術傷口並不礙眼。

這項革命性技術，是小兒微創外科的重要里程碑，已改變了許多小兒泌尿系統常見疾病的治療方法。中大醫學院在國際小兒外科及小兒泌尿科領域獲得廣泛認可及高度讚揚，楊教授等亦經常應邀到全球的卓越醫學中心交流和介紹這項新技術。

六位傑出人士獲授榮譽院士銜

大學本月十七日在利黃瑤壁樓利希慎音樂廳，舉行第三屆榮譽院士頒授典禮，由大學校董會主席鄭維健博士主禮，並頒授榮譽院士銜予六位傑出人士：陳黃穗女士、陳曾燾博士、李明達先生、彭玉榮博士、Prof. John Nelson Tarn 和容拱興博士。典禮照片以及六位榮譽院士的簡介將於下期刊載。

中大破解精子成熟之謎 造就博士生當選萊勒學者

上皮細胞生物學研究中心發現了人類精子成熟的秘密——從附睪頭部分泌的β-防禦素基因「Bin1b」，能夠黏附到精子頭部，令到原來不能運動的未成熟精子獲得動能。



陳小章教授於五月三日公布精子成熟之謎

教授指出，他們找到的Bin1b基因，是首個在附睪發現的，可以啟動精子成熟的分子；若抑制Bin1b，會令精子無法獲得運動能力。因此，Bin1b可作為男性不育診斷與治療的追蹤及量度的生物學標示工具，促進相關的研究，更成為

精子在睪丸生成時，沒有游動和授精能力，亦即精子未成熟。精子是在附睪內成熟的，但經過近四十年的探索研究，科學家仍未能了解精子如何在附睪中成熟。上皮細胞生物學研究中心主任陳小章

發展新避孕策略的研究基礎。「我們正研究Bin1b如何影響精子外膜蛋白，並正著手研究不育病人的Bin1b基因的表達。」

陳教授的博士研究生周晨曦，更因此項研究而獲美國萊勒(Lalor)基金會授予博士後研究基金，成為二零零四年度的萊勒學者。他將在陳教授的指導下，完成題為「附睪特異防禦素Bin1b對精子成熟的作用」的博士後研究。

萊勒基金於一九三五年在美國德拉華州成立，其博士後研究基金主要資助各地從事基礎生殖生物學研究的優秀年青學者，鼓勵他們進一步探究生殖領域。基金的競爭非常激烈，每年大約只有二十名科學家獲得資助。

陳教授說，此項研究是該中心與中國科學院上海生物化學與細胞生物學研究所的合作成果，已刊於最新一期的《自然——細胞生物學》雜誌。前期有關Bin1b殺菌能力的研究，已於二零零一年載於《科學》雜誌。這兩項研究結果，確定了Bin1b基因的雙重作用：既是防禦素，也負責調節精子的成熟過程。

佛教寶典本月將首度公開展覽

大學圖書館系統為慶祝佛誕，將首度展出《高麗大藏經》並開放善本書庫，讓公眾參觀。

《大藏經》又名《一切經》或《三藏》，內容包括佛陀在世時的說教、為信徒制定的儀軌規則，以及對佛教教理的闡述、解釋。中國最早刊刻的大藏經始於宋太祖開寶年間(971-983)，即世稱《開寶藏》，對弘揚佛法及佛典的流存影響深遠，但此版本早已散佚。

現今最為精審的大藏經，首推《高麗藏》。《高麗藏》刻於十一世紀，以《開寶藏》為藍本，惜蒙古軍入侵高麗，所有大藏經版均毀於戰火。現存的《高麗藏》為再雕本，刻於十三世紀。此版本不僅為現今最完整的大藏經，其精美雕刻及仔細校勘亦聞名於世。這些為數八萬多塊的大藏經版，自一三九八年便藏於韓國陝川海印寺內，堪稱韓國國寶；海印寺大藏經版及版庫更於一九九五年列為「世界自然文化遺產」。

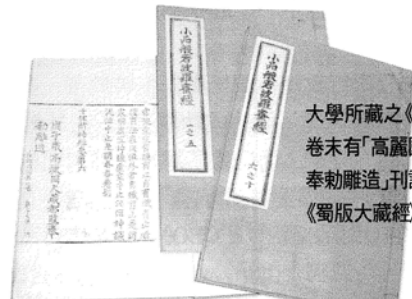
香港中文大學成立初期，大學圖書館首任館長裘開明博士幾經搜索，由中文系、歷史系、哲學系及地理系合資，從日本購入一千三

百多冊之《高麗藏》。《高麗藏》簡介之網址為<http://www.lib.cuhk.edu.hk/collections/dazangjing.htm>。是次展覽詳情如下：

日期：五月二十六日(星期三；佛誕)
 二十九日(星期六)
 三十日(星期日)
 六月二十五日(星期五)
 二十六日(星期六)
 二十七日(星期日)

時間：下午二至五時
地點：善本書庫(田家炳樓三樓)
導賞：逢二時三十分、三時三十分及四時十五分開始，每節三十分鐘，由專業館員介紹大藏經和其他善本書籍。

查詢電話：二六零九八七四零



大學所藏之《高麗藏》，卷末有「高麗國大藏都監奉勅雕造」刊記，乃承襲《蜀版大藏經》之款。